

Zeitschrift: Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 16 (1907)
Heft: 25

Anhang: Schweizer Hotel-Revue : Zweites Blatt = La Revue Suisse des Hôtels : deuxième feuille

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

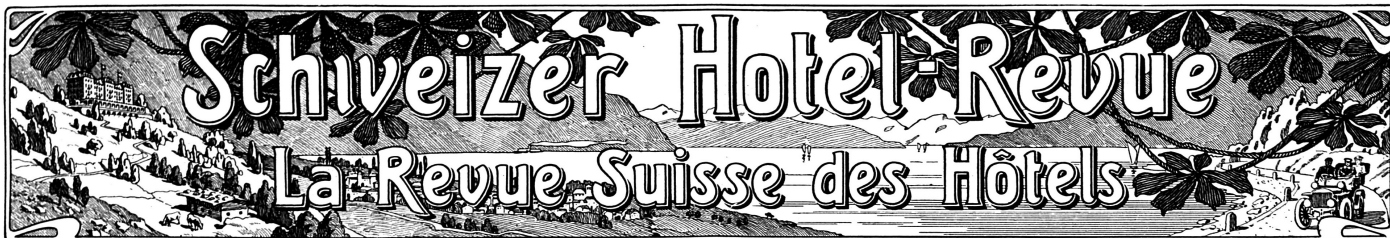
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Compte rendu de la XXVI^e Assemblée générale de la Société Suisse des Hôteliers les 7 et 8 juin 1907 à Lugano.

A. Procès-verbal
des débats de l'assemblée le 7 juin,
à 8^h 1/2 du matin, au Théâtre.

Ordre du jour:

- 1^o Rapport de gestion, comptes de l'année, budget.
- 2^o Nomination des vérificateurs des comptes.
- 3^o Propositions de la Commission de propagande.
- 4^o Proposition concernant la centralisation de la réclamation d'hôtel.
- 5^o Proposition concernant l'entrée de la Société dans la Ligue pour la Beauté.
- 6^o Proposition concernant l'admission et l'exclusion des membres.
- 7^o Proposition concernant une subvention.
- 8^o Communications.
- 9^o Propositions individuelles.

Sont présents du Conseil de surveillance:

M. F. Morlock, Zurich, président;	I arrondissement.
A. Amstler, Genève	I
F. Küssler, Bex	I
J. Tschumi, Ouchy	I
J. Schieb, Berne	II
E. Strübin, Interlaken	II
A. Bon, Rigi-First	III
E. Cattani, Engelberg	III
O. Hauser, Lucerne	III
W. Hafner, Baden	IV
R. Mader, St-Gall	V
A. Reber, Locarno	VII
C. Reichmann, Lugano	VII

Excusés:

M. J. Huber-Müller, Soleure	II arrondissement.
F. Wegenstein, Neuhausen	IV
K. Kirchner, Coire	V
O. Tünder, Tarsap	V
F. Lombardi, Airolo	VII

Sont présents du Comité:

M. F. Morlock, Zurich, président;	
J. Boller, vice-président;	
E. Moecklin, assesseur;	
W. Hafner, Baden	
O. Amstler, Bâle, secrétaire.	

Excusés:

M. C. Kraetz, Zurich, assesseur.

L'Assemblée générale a été précédée par une séance du Conseil de surveillance qui a eu lieu jeudi, de 4 à 7 heures. Les différentes questions de l'ordre du jour ont été l'objet d'un examen approfondi.

Dans cette séance, le Conseil de surveillance a pris la résolution suivante:

« Dans les publications de demandes d'admission de nouveaux membres, l'on ajoutera dorénavant que, si dans l'espace de 15 jours il n'y a pas eu d'opposition, l'admission est accordée. »

Débats de l'Assemblée générale.

180 membres sont présents; l'on trouve leurs noms dans la liste de présence dans le numéro précédent.

M. Morlock ouvre la séance en souhaitant la bienvenue à l'Assemblée. Il rappelle le souvenir des membres décédés dans le courant de l'année, ainsi que de ceux que la mort a fauchés dans l'espace de ce dernier quart de siècle; il parle des mérites de ceux qui ont fait partie du Comité et invite l'Assemblée à se lever pour honorer leur mémoire. M. Morlock fait ressortir ensuite l'importance du jour et de toute notre organisation. Ce jour fera époque dans les annales de notre Société. Cette dernière, et avec elle l'industrie hôtelière toute entière, a pris un développement extraordinaire. Le président appuie encore sur l'importance des questions 3 et 4 de l'ordre du jour, puis la discussion est ouverte sur les questions indiquées plus haut.

Scrutateurs: Messieurs O. Michel, Weggis; E. Michel, Vevey, et A. Kummer, Zurich, sont désignés comme tels.

1^o Le procès-verbal de la dernière séance est lu et adopté.

Le rapport de gestion, les comptes de l'année, le budget, ainsi que le rapport de l'Ecole hôtelière et de la Commission de propagande sont adoptés sans discussion, il est donné décharge au caissier. Des remerciements lui sont adressés, ainsi qu'aux rapporteurs.

2^o **Nomination des vérificateurs des comptes:** Les titulaires sont réélus: pour les livres de la Société, Messieurs J. Borsinger à Baden et J. Bossi à Terriert; pour l'Ecole hôtelière: Messieurs Ch. Cuenoud et L. Liebermann, à Lausanne.

Monsieur Tschumi, président de la Commission de propagande, présente le rapport sur les **propositions de la Commission de propagande.** Il parle de la difficulté qu'il y a de trouver un mode permettant de faire bénéficier tous les membres de la réclamation, et non-seulement quelques régions. La Commission a fait son possible pour obvier à cet in-

convénient, et des fr. 50,000 mis à sa disposition, il en a dépensé fr. 43,500. Une tâche très importante incombe pour les cinq prochaines années à notre Société. Il s'agit de la création d'un Bureau de propagande à New-York, et pour l'exploitation duquel le projet prévoit une somme de fr. 120,000 par an. La Société suisse des Hôteliers doit y contribuer pour sa part pour fr. 40,000 par année. Les Chemins de fer fédéraux, qui se chargent des fr. 80,000 par an que le budget prévoit par année, ont déclaré que la subvention de la Société était une condition *« sine qua non »* pour la création du Bureau. La Commission et le Conseil de surveillance recommandent chaudement à l'Assemblée de voter ce subside. Les deux bureaux qui existent actuellement à Paris et à Londres ont eu une heureuse influence sur notre mouvement des étrangers. Ils dirigent les étrangers qui s'adressent à eux sur la Suisse et font une propagande intelligente et appropriée aux besoins de notre industrie. L'Amérique ne nous envoie jusqu'ici que les classes très riches: il serait facile de nous assurer aussi la clientèle aisée qui s'accorde des vacances toutes les années, mais qui reste dans son pays ou va autre part, faute de renseignements précis sur la Suisse. La création de ce Bureau est d'autant plus urgente que d'autres nations, entre autres l'Allemagne et l'Autriche, sont en train de créer des Bureaux de propagande aux Etats-Unis. Le subside à accorder peut paraître élevé, mais cela résulte des conditions économiques de l'Amérique, où l'offre et la demande doivent être faites en grand pour avoir du succès; le Bureau serait situé à la Cinquième Avenue. Le rapporteur termine son rapport détaillé en priant qu'on sanctionne l'emploi de la somme mise à la disposition de la Commission en adoptant ses propositions.

Après quelques explications de Monsieur Morlock au sujet des compétences, il s'engage une vive discussion.

Le premier orateur fait remarquer que le Bureau de New-York ferait avant tout l'affaire des hôtels de premier ordre, puis qu'on avait oublié de demander un subside aux chemins de fer de montagne et aux chemins de fer secondaires, quoiqu'ils aient autant d'intérêt à la chose et autant d'avantages que les hôteliers.

Le second orateur est adversaire du projet; il trouve la somme exigée trop considérable, puisqu'elle ne profiterait qu'aux grands hôtels.

Un partisan des propositions de la Commission prend ensuite la parole et combat les objections des adversaires du projet. Il y a en Amérique toute une clientèle qui ne demande pas mieux que de voyager à meilleur compte. Ce sont ces voyageurs-là qu'il s'agit d'atteindre par le Bureau de New-York, et il faudrait en créer encore à Berlin, à Rome et à St-Petersbourg.

Le quatrième orateur remercie la Commission de son beau travail et exprime le vœu que dans la réclamation l'on n'oublie pas les stations balnéaires de notre pays.

Mr. Tschumi répond aux objections de tous ceux qui ont pris part aux débats. Il rappelle au premier orateur qu'il a existé un projet de créer une Société de propagande nationale formée par la Confédération, la Société des Hôteliers, les Chemins de fer de montagne, les Sociétés de développement, etc. Ce projet a été rejeté dans le temps, mais il sera repris un jour. En réponse au second orateur, Mr. Tschumi fait appel à l'esprit de solidarité des membres qui ne distingue pas entre hôtels de premier et de second ordre. En réalité, tous les membres ont le même intérêt à la création de ce Bureau. Il faut y consacrer une somme relativement élevée, parce qu'il faut l'établir sur un grand pied étant donné l'importance qu'il aura, importance bien plus grande que celle des Bureaux de Paris et de Londres. C'est surtout Mr. le Dr. Vogel, notre envoyé plénipotentiaire à New-York qui conseille d'une manière pressante la création de ce Bureau, afin que la Suisse arrive en premier lieu sur le terrain. Monsieur le rapporteur assure au troisième orateur que l'on créera peu à peu un grand nombre de ces Bureaux et déclare au quatrième que la Société ne négligera pas les intérêts des stations balnéaires et des sources, à cet effet la Société est en pourparlers avec la Société balnéologique. Monsieur Tschumi termine son discours très applaudi en recommandant chaleureusement à l'Assemblée d'adopter les conclusions de la Commission.

Les propositions de la Commission de propagande sont mises aux voix article par article:

1^o La confirmation des fr. 43,500 décrétés par la Commission, que mentionne le rapport annuel de 1907.

2^o La contribution de 1907 à la caisse de propagande est fixée à 40 centimes par lit; le solde de l'actif est reporté dans le nouveau compte.

3^o La caisse de propagande accorde un subside de fr. 40,000 par an (à partir de 1908 pour 5 ans) représentant un tiers de part à la création d'un Bureau de propagande à New-York par les Chemins de fer fédéraux.

4^o En cas où la proposition numéro 3 serait votée, la contribution annuelle serait fixée (à partir de 1908) à 50 centimes au minimum par lit pour 5 ans.

Toutes ces propositions sont votées à l'unanimité, ce qui donne l'occasion à Monsieur Morlock de louer le bel esprit de solidarité qui anime les sociétés.

4^o **Centralisation de la réclamation d'hôtel.** Rapporteur Mr. Amstler, secrétaire. Il résume les démarches faites jusqu'ici à ce sujet et appuie sur l'importance d'une prompt solution de la question. Sur les 3 millions dépensés en propagande par les hôteliers suisses, 1 million est dépensé en pure perte, un second million n'a qu'un résultat douteux et il n'y a environ qu'un million dont on puisse dire qu'il est bien employé. En conséquence, l'on peut affirmer que si le Bureau projeté était bien dirigé par un homme du métier, l'on pourrait mieux travailler, avec une petite somme que quand chacun fait sa réclamation de son côté. L'avant-projet relatif à la création d'un service de réclamation annexé à notre Bureau central était terminé, ses conclusions formulées, lorsque le Comité reçut de l'Union-Réclame à Lucerne des offres acceptables et accompagnées d'un avant-projet de convention à passer entre notre Société et l'Union-Réclame. Ces offres ont été les bienvenues, car durant l'élaboration de notre avant-projet, nous avions pu nous rendre compte des difficultés qui surgiraient de la création d'un service de réclamation. Nous nous demandions avant tout, si les risques à courir ne seraient pas trop grand pour notre Société, jusqu'au moment où il serait possible de réaliser de réels avantages pour les sociétés. La chose est plus facile pour une institution qui existe déjà depuis un certain temps, c'est pourquoi le Comité a accepté l'offre de l'Union.

Voici, dans les grandes lignes, les bases sur lesquelles la convention a été fondée.

L'Union se charge pour cinq ans de la réclamation des membres de la Société suisse des Hôteliers, cependant avec la faculté pour chaque membre d'avoir recours à l'Union ou non. Mais notre Société fera son possible pour arriver à la centralisation effective de la réclamation de cette manière. L'Union tient une comptabilité spéciale pour les membres de notre Société et chacun d'eux a toujours le droit de voir son compte particulier. Le service des hôtels de l'Union est sous la surveillance du Bureau central de la Société des Hôteliers qui a le droit de contrôle sur la correspondance et la comptabilité. Le Bureau central met son expérience et sa connaissance des besoins de notre branche au service de l'Union qui, en retour, paiera une certaine indemnité à la Caisse du Bureau central (Cette indemnité servira à l'engagement d'un secrétaire-adjoint au Chef du Bureau central, afin que celui-ci soit un peu déchargé et puisse mieux se vouer à la nouvelle entreprise et sauvegarder les intérêts des sociétés.) Dans le cas où un rapprochement serait nécessaire pour faciliter les transactions entre le Bureau central et l'Union, cette dernière verrait, si le moment est venu de transférer ce service à Bâle, en changeant l'agence de cette ville en succursale. L'Union s'engage à appliquer son tarif de faveur qu'aux hôtels faisant partie de la Société suisse des Hôteliers.

Les membres seront informés de tous les règlements par circulaires.

Voici en quelques mots les avantages que cette convention offre à nos sociétés: 1^o Exécution impartiale des commandes. 2^o Réclamation à meilleur compte ensuite d'une réduction plus grande. 3^o Avantages immédiats pour les membres. 4^o Mêmes conditions de réduction pour tous les hôtels, grands et petits. Enfin l'Union aurait à cœur d'ouvrir des agences partout où elle n'a pas encore de représentants et où l'industrie hôtelière existe, en un mot, elle fera son possible pour centraliser la réclamation d'hôtels d'une manière prompt et judicieuse. Le rapporteur engage vivement les membres d'accepter l'offre de l'Union; personne n'est lié, la convention n'implique que des avantages et non des charges pour chaque société, aussi bien que pour la Société. Après quelques explications demandées au rapporteur, l'Assemblée vote sur l'offre de l'Union-Réclame. Elle est adoptée à l'unanimité, et le Comité est chargé de signer la convention.

5^o **Entrée dans la Ligue pour la Beauté.** Après une courte discussion, l'entrée dans la Ligue est votée.

6^o **Admission et exclusion de membres.** La section de Genève avait fait une proposition qui aurait entraîné un changement des articles 10 et 12 de nos statuts. En principe, cette proposition demande que partout où il y a une société locale, les membres de la Société des

Hôteliers qui résident dans la localité soient obligés de faire partie de la société locale et que, dans le cas où un membre sort ou est exclu de la société locale, il soit rayé de la liste de la Société des Hôteliers. Cette proposition étant parvenue un peu tard au Comité et une autre du même genre trop tard, la question a été renvoyée au Comité pour plus amples études sur les suites que pourrait avoir une mesure de ce genre.

7^o **Proposition concernant une subvention.** Le président fait part de la proposition d'un membre de Lucerne qui désire qu'en souvenir du vingt-cinquième anniversaire de la fondation de notre Société, l'Assemblée vote une somme de fr. 5000 à remettre à la Caisse de vieillesse et des invalides de l'Union Helvetia. L'Union Helvetia est la seule société complètement suisse et les rapports entre notre Société et l'Helvetia ont été toujours bons. Plusieurs orateurs appuient cette motion et quelques-uns vont encore plus loin, soit en proposant de doubler la somme, soit en proposant de faire bénéficier encore d'autres sociétés d'un don semblable. Après un discours du président les fr. 5000 sont votés à l'unanimité et par acclamations.

8^o **Communications.** Il est donné connaissance à l'Assemblée d'une lettre du Comité central de la Société suisse des Cafetiers, qui invite les hôteliers à se joindre à elle dans sa lutte avec les brasseries au sujet de la bière en bouteilles et de se déclarer solidaires des cafetiers, ainsi que l'ont fait les hôteliers d'Interlaken. L'Assemblée approuve deux orateurs qui déclarent que la Société ne peut participer elle-même à la lutte, mais que l'on doit un appui moral aux cafetiers.

9^o **Propositions individuelles.** Un membre demande à quoi en est l'affaire des coupons Cook et recommande de se liguer avec d'autres sociétés pour obtenir au moins 50 centimes de plus par coupon. Le président répond que des démarches ont été faites dans ce sens et l'interpellateur se déclare satisfait. Un autre membre agit la question s'il ne serait pas bon de fonder des sections pour resserrer les relations entre les membres.

Le président remercie l'Assemblée et la séance est levée à 11^h 1/4 heures.

Le président: **F. Morlock.**

Le secrétaire: **O. Amstler.**

B. Compte-rendu de la fête.

Le soleil de Lugano jouit de la réputation de ne pas faire faux bond aux jours de fête, et il a jugé qu'il y allait de son honneur de ne pas fausser compagnie aux hôteliers, à l'occasion de leur jubilé. Tandis que ceux-ci se rendaient jeudi dernier à leur assemblée générale, en même temps qu'au 25^e anniversaire de la fondation de leur société, le ciel bleu du Tessin leur apparaissait aussitôt après la traversée du Gothard, et le soleil répandait un peu trop généreusement peut-être, ses rayons brillants sur la toiture des wagons du chemin de fer.

Si tout d'abord, nous eûmes quelque appréhension au sujet du nombre des participants, par suite de la situation éloignée du lieu de rendez-vous, ces craintes furent vite dissipées. A partir de Lucerne, le nombre des voyageurs portant la décoration (monogramme de la Société et le ruban rouge et bleu) à la boutonnière s'accrut d'une façon satisfaisante. Puis, lorsqu'à Lugano des groupes nombreux de sociétés se détachèrent du train, il devint évident que la participation à la fête serait plus importante qu'on ne le pensait.

Le contraire aurait été bien fâcheux et eût été vraiment dommage de manquer une aussi belle fête. En effet, nos collègues de Lugano se sont acquittés d'une façon brillante de leur tâche, ils n'ont épargné ni peine ni frais pour recevoir leurs hôtes, et pour leur montrer leur ville sous son plus bel aspect.

Le jeudi soir déjà les réceptions commencent. Une réunion pleine d'intimité à l'Hôtel Métropole, rassemble les participants et les organisateurs de la fête; il s'y crée de nouvelles relations, et d'anciens liens, que le temps et la séparation avaient relâchés se renouent. Messieurs Brocca ne négligèrent rien pour recevoir au mieux leurs hôtes. Cette réunion amicale fut agrémentée d'un concert du club des mandolinistes et joueurs de guitare de Lugano, tandis que des rafraîchissements de toutes sortes étaient servis. La salle à manger était décorée avec goût, les tables garnies de roses et d'œillets, et la maîtresse de maison en faisait les honneurs de la façon la plus gracieuse en remettant aux dames présentes des souvenirs sous forme d'éventails et d'albums richement illustrés. Cette joyeuse réunion dura jusqu'au-delà de minuit et se termina par une sauterie.

Le lendemain matin, pendant que les membres de la Société étaient réunis en assemblée

générale à l'Apollon-Théâtre, une suite d'environ 30 voitures conduisit les dames et les invités hors de la ville, et leur fit faire une ravissante promenade autour du Monte Salvatore.

A 1 heure de l'après-midi eut lieu le banquet officiel au Grand Hôtel.

Le magnifique hall bien aéré, servant de salle à manger, présentait un coup d'œil charmant, l'arrangement artistique en avait été confié à des jardiniers-décorateurs. De quel côté qu'on se tournât, l'œil était réjoui par des garnitures de fleurs aux vives couleurs et bien disposées; la glace principale était ornée de fleurs splendides envoyées par la Société des hôteliers tessinois (*Società degli Esercenti*) en témoignage de sympathie bien sentie.

Cinq cents convives prirent place aux tables et savourèrent un excellent repas, au sujet duquel on ne tarit pas en éloges. Le fait est qu'il était exquis, et que tout ce que l'art culinaire peut inventer pour flatter les yeux et le palais fut mis à contribution.

Suivant l'usage, nous donnons ici simplement la composition officielle du menu:

MENU

Potage tortue clair
Truite du Lac Majeur, sauce Westminter
Pommes nature
Salle de veau à l'Orloff
Aspic de foie gras
Faisans de Bohême rôtis flanqués de cailles
Salade cœur de laitue
Asperges à la Milanaise
Bombes Velusko
Gâteaux biscuit aux avelines
Fruits — Dessert — Mokka

Chianti — Dézaley

(offert par la Société des Hôteliers de Lugano).

L'entrain pendant le repas fut très grand, si bien que les flots d'éloquence eurent de la peine à se tarir. M. Clericetti, président du comité de fête prit le premier la parole et s'exprima dans la langue harmonieuse du Dante. Il souhaita à tous la bienvenue, soit aux collègues de ce côté-ci du Gothard, soit aux invités, ainsi qu'aux représentants des autorités et de la presse. Il parla de l'importance de l'industrie hôtelière et de son développement remarquable en Suisse. Il recommanda spécialement aux autorités de soutenir et d'appuyer une industrie aussi importante pour la prospérité de la Suisse et de répondre le plus possible à ses desiderata.

M. Burkhard président de la société des hôteliers de Lugano trouva le moyen d'exprimer en un français élégant des paroles de bienvenue des plus sympathiques; il fit également ressortir l'importance de l'industrie hôtelière, et termina par un toast aux dames.

M. Reichmann vice-président du Comité de fête s'exprima en allemand, et c'est en vers qu'il nous adressa la parole; strophes de salutations et de sympathie qui furent accueillies avec un grand enthousiasme.

Le discours de fête de M. Morlock fut le morceau de résistance. L'orateur remercia les collègues de Lugano pour leur magnifique fête et salua les autorités tessinoises, ainsi que les collègues venus d'Italie. Il jeta ensuite un rapide coup d'œil sur l'activité de la Société jusqu'à ce jour, et fit l'histoire du groupement des hôteliers suisses dès ses débuts, en citant les noms des hommes qui ont rendu le plus de services à la Société, en particulier ceux de MM. Wegenstein, Berner, Chessex, Tschumi et Raach, et en adressant des remerciements tout spéciaux au dévoué et distingué secrétaire et rédacteur M. Amsler, auquel il remit en reconnaissance de ses services dévoués pendant 15 ans, un cadeau, sous forme d'un étui renfermant des espèces sonnantes. Les sentiments exprimés par le président furent partagés par les assistants qui éclatèrent en applaudissements et la salle retentit de vivats, qui redoublèrent lorsqu'un présent de même distinction fut offert à Mademoiselle Mesmer, pour son activité de 14 ans au secrétariat du bureau central. M. Morlock termina son discours par un toast à la patrie.

La parole fut ensuite donnée à Mr. Battaglini, président de la ville de Lugano, qui apporta à Messieurs les hôteliers les salutations et les remerciements des autorités, lesquelles savent apprécier ce dont la ville est redevable au mouvement des étrangers et à l'industrie des hôtels.

Mr. Cesare Bolia, président du Grand Conseil, s'adressa aux hôtes, au nom du Grand Conseil et du Gouvernement. Si l'Etat jusqu'ici n'a fait que peu de chose en faveur du mouvement des étrangers et de l'industrie des hôtels, il n'en sera pas ainsi dans l'avenir. Il rappelle l'ouverture du Gothard, qui a été le point de départ du développement de Lugano, et combien

les hôteliers ont contribué à ce développement. Il porte son toast à la consolidation des liens d'amitié qui unissent le Tessin aux cantons transalpins.

On entendit encore Mr. Carlo Galli, président de la commune de Lugano, et Mr. Bertolini de l'Hôtel Bristol à Gènes qui apporta les salutations des hôteliers italiens.

Communication fut donnée d'une invitation de la Société des hôteliers de la ville de Bâle pour l'assemblée générale de 1908 et pour 1909 d'une invitation semblable de la part du Kurverein de St. Moritz; ces invitations sont accueillies avec enthousiasme.

Le brouhaha résultant du bruit des conversations devint bientôt si fort, que la voix des divers orateurs avait de la peine à se faire entendre. Il fallut renoncer, de ce fait, à lire les nombreux télégrammes qui transmettaient de toutes les parties du pays et de l'étranger des salutations et des souhaits de bonne réussite. En voici la liste: MM. Antor & Boening, Carlton Hôtel, Francfort s. M.; Balli, Grand Hôtel, Locarno; Famille Beilick, Baumgarten et Victoria, Thoun; Borella, conseiller d'Etat, Bellinzona; Borsinger, Verena- et Limmattal, Baden; Brunner, Hans, Du Pont, Interlaken; Ami Chessex, Territet; Crépeux et Esser, Hôtel Angleterre, Chamoni; Fioroni, président de la Société des hôteliers italiens, Gènes; Freudweiler, Grand Hôtel, Villars-sur-Ollon; Karl Lang et Madame, Hôtel Baden Villa, Baden-Baden; J. Matti, Hôtel des Alpes, Interlaken; Directeur Moser, Schinznach, et Willy Storck, Interlaken; Müller-Britschy, Hôtel Pilate, Alpnachstad; Osswald, Berne; Direction de l'Union genevoise, Dresde; Georges Lieberthor, Victoria et Kaiserhof, et Jacques Geissler, Hôtel Regina, Bains de Kissingen; Hunziker, Funiculaire, Locarno; Hummel, Schönbühl; Hoffmann, Camille, Bains de St. Moritz; Société internationale des propriétaires d'hôtel, Cologne; Kirchner, Coire; Kuepfer et Candrian, Glin; Oschwald, Edenhotel, et Lutz Ernst, Davos; Louis Rueck, Directeur de l'Hôtel National, Montreux; Josef Seiler, Brigue; Smart, Maloja; Mr. et Mme. Späth, Bayrischer Hof, Lindau; Spatz, président de la Società italiana degli Albergatori, sezione lombarda e laghi, Milan; Staebli de Cannes, à Berne; Stoppa, procureur général à Lugano; Dr. Tondury, Tarasp; Wegenstein, Neuhausen; Société des hôteliers du Tessin et Section de Bellinzona de la dite Société.

Le banquet prit fin vers 4 heures; les participants abandonnèrent la salle splendidement ornée de fleurs, pour entreprendre au moyen de deux bateaux spéciaux une promenade sur les flots bleus du lac. L'orchestre était aussi de la partie et réjouit les passagers de ses joyeuses mélodies. Les bateaux se dirigèrent en premier lieu sur Castagnola, puis redescendirent sur Melide, en passant sous le pont dans la direction de Porto Ceresio. Le lac était superbe, le ciel d'un bleu magnifique, les pentes vert-émeraude du Caprino et du Monte Brè, jointes aux précipices abrupts du Salvatore, formaient le cadre d'un tableau idéal, tandis que la Regina del Ceresio se mirait gracieusement dans les eaux du rivage.

A 5 heures les vapeurs abordèrent à Paradiso. Un cortège de fête fut aussitôt improvisé, et c'est aux sons d'une marche entraînant qu'on se rendit à la Villa Ciria, sous une pluie de roses et d'œillets lancés par de jolies mains. Chaque arrivant était gratifié d'une petite corbeille de roseaux, enrubannée, et qui contenait un petit pot en terre cuite, une tasse et une assiette, dont l'inscription rappellera longtemps les heures agréables passées en cet endroit. Ce n'était toutefois que le prélude; d'autres réjouissances nous attendaient à la villa. Là nous trouvâmes dressés des buffets garnis de thé, bière, vins, champagne, et même une loterie était mise à la disposition des nombreux arrivants. Bientôt s'organisa un vaste pique-nique sur l'herbe, sous les ombrages de grands arbres, pendant que la musique faisait retentir ses accords vibrants.

Les heures s'écoulèrent rapidement. Il était près de 8 heures lorsque le jardin commença à se vider peu à peu. A 9^h heures les bateaux spéciaux étaient de nouveau sous pression, pour conduire les participants sur le lac, et leur permettre d'admirer l'illumination du rivage. Tout était sombre au départ. Mais était-ce bien Lugano que nous distinguâmes peu après — nous agissait-il d'une évocation magique des mille et une nuits? Comme dans une création de contes de fées nous vîmes tout à coup des palais surgir à la côte et sur les hauteurs; ici c'était une teinte de marbre rose, là une couleur de rubis flamboyant; puis des rayons dorés, bleuâtres et verdâtres fulgurant dans la nuit.

Et en se miroitant dans l'eau sombre, toutes ces colorations semblaient apporter comme une salutation aux spectateurs de ce tableau féerique.

La soirée se termina par un feu d'artifice grandiose tiré devant le jardin de l'Hôtel du Parc. 10,000 personnes assistaient à ce spectacle en se promenant sur les quais, regardant monter les étoiles filantes, rayonner les soleils, et prenant plaisir au crépitemment des grenades. Les membres de la Société et leurs invités jouissaient du coup d'œil depuis la terrasse de l'Hôtel du Parc, sur laquelle se produisit bientôt une joyeuse animation. Messieurs Ehret & Zähringer faisaient servir à leurs hôtes des rafraichissements sous forme de vins généreux, particulièrement agréables à déguster pendant la fraîcheur du soir.

La journée la plus riche en belles impressions fut incontestablement le samedi, avec la course au Lac de Côme, et le bal final au Splendide Hôtel.

On se rendit le matin, en deux escouades, par bateau à vapeur jusqu'à Porlezza, et de là par chemin de fer jusqu'à Menaggio au bord du lac de Côme. Après les wagons bien aérés de la ligne du Gothard, les étroits caissons de cette petite ligne secondaire paraissaient lue peu étranges, cependant malgré la petite dimension de ces véhicules, le voyage s'effectua bien et procura un réel plaisir. On commença par gravir lentement la montagne jusqu'à l'arête au-dessus de Menaggio, puis par un trajet en deux diagonales on redescendit rapidement sur cette localité. Pour la première escouade il n'y avait pas d'arrêt prévu en cet endroit; au débarradeur, "l'Ariana" avec ses deux étages était prête à nous transporter à Bellagio, dont les hôtels en pierres blanches semblaient nous faire signe de loin. La réception y fut des plus aimables; des voitures furent mises à la disposition des Dames, tandis que les Messieurs montaient à pied à la Villa Serbelloni. Notre arrivée là haut, fut saluée par des coups de canon, et nous trouvâmes pour nous restaurer un buffet amplement servi; pendant ce temps, la musique de Bellagio jouait en plein air. Les sens étaient ravies par la beauté et la splendeur de la nature, par le panorama admirable, et l'air était embaumé du parfum de mille fleurs odoriférantes et éclatantes.

Le temps s'envola! Jetons un dernier coup d'œil à ce paradis, avant de redescendre au bateau qui, quelques minutes plus tard, nous déposera à Cadenabbia où un lunch devait être servi, à la première subdivision.

Auparavant les participants purent encore visiter la Villa Carlotta, de réputation universelle, et dont la végétation touffue, le parc artistiquement installé, et les fleurs d'une richesse incomparable, laissèrent à tous une impression ineffaçable.

Le lunch des deux escouades fut parfait. Les membres de la première escouade étaient encore attablés, lorsque le vapeur — qui était cette fois la "Lombardia" — les appela. On se dirigea de nouveau sur Menaggio et de là par le même trajet qu'à l'aller, jusqu'à Lugano, où l'on arriva à 5 heures. La deuxième escouade qui avait le même programme à remplir arriva deux heures plus tard, c'est-à-dire dans l'exacte proportion de son heure de départ.

A Bellagio, cette dernière envoya un télégramme de salutation au roi d'Italie, lequel fit remonter de la façon la plus obligeante par son ministre, le général Pontio Vaglia.

Essayons-nous de faire la description du bal au Splendide Hôtel? Nous craignons que les couleurs ne manquent à notre palette pour parler comme il conviendrait de cette partie du programme. Le buffet, copieusement dressé, était richement garni de pièces de choix de toutes sortes, démontrant un art consommé et une cuisine de premier rang.

Le bal souffrit quelque peu de la grande affluence, il présentait toutefois le tableau attrayant d'une société en habits de fête et heureuse. Les Dames brillèrent par leur grâce et leur amabilité et par la beauté de leurs toilettes qui, malheureusement à cause de la contiguïté des locaux, ne pouvaient être suffisamment mises en valeur. Le menuet, dansé par des dames de Lugano, eut également à souffrir du manque de place, quoiqu'il obtint un plein succès. Une surprise fut faite à M. le président Morlock, auquel on offrit une couronne de laurier. Les amateurs de la danse purent s'en donner à cœur joie, car l'orchestre infatigable ne leur laissa aucun répit.

Avec le bal se termina la fête du jubilé de la Société des hôteliers, en même temps que finit la tâche du narrateur. Le lendemain on se sépara pour rejoindre ses pénates. Une partie

des participants traversa à nouveau le Gothard, d'autres reprirent le chemin du Simplon ou du Brenner. Et tandis que Lugano l'enchanteresse disparaissait à nos yeux, le souvenir des beaux jours de fête qu'on venait d'y passer se gravait dans nos cœurs.

Th. G.

Nous devons ajouter que, par suite de l'entrain qui commença à régner au banquet, aussitôt après les discours officiels et qui gagna peut-être un peu trop vite les assistants, il ne fut pas possible de suivre entièrement le programme et de remettre aux membres fondateurs l'insigne qui leur avait été préparé par la Société des hôteliers de Lugano, non plus que l'exemplaire avec reliure de luxe, de la brochure commémorative du jubilé que le Comité leur avait destiné. Ces deux témoignages de sympathie ont donc été envoyés par poste aux membres fondateurs dont les noms suivent, et qui font encore partie de la Société.

Mr. Amsler H., St. Moritz.	Mr. Huber-Müller J., So-
Armeder A. R., Genève	leurs.
Balzer Ch., Mühlen.	Kaufmann J., Fleurier.
Bon A., Rigi-First.	Küssler F., Bex.
Brügger G., Chur-	Matti J., Interlaken.
walden.	Pohl F. A., Zurich.
Cattani E. D., Engelberg.	Raach A., Lausanne.
Chessex A., Territet.	Reichmann C., Lugano.
Candru A., Disentis.	Riesen-Ritter, Biemme.
Cornuz O., Martigny.	Saft R. B., Roque-
Demmer C., Davos.	brune.
Dufour frères, Les	Sailer Ch., Genève.
Avants.	Schreiber A., San
Guldinann J., Lostorf.	Remo.
Gyr-Tanner K., Ein-	Spallinger H., Genève.
siedeln.	Staeche Ch., Cannes.
Hafen W., Baden.	Sutterlin J., Genève.
Hanko H., Genève.	Weber F., Genève.
Hauer C., Giessbach.	Wegenstein F., Neu-
Hauscholder A., Ror-	hausen.
schach.	Ziltener A., Weesen.

La brochure commémorative du jubilé, avec reliure de luxe et dédicace, a été en outre remise aux personnes suivantes auxquelles la Société est particulièrement redevable de services rendus:

Berner F., Lucerne, comme fondateur et promoteur du Bureau central.
Tschumi J., Ouchy, comme fondateur et promoteur de l'Ecole professionnelle.
Fliot C., Bâle, en qualité de caissier et président de la Commission de surveillance du Bureau central pendant de longues années.
Otto P., Bâle, comme membre de la Commission de surveillance du Bureau central.
Erne M., Bâle, comme membre de la Commission de surveillance du Bureau central.

Saison-Eröffnungen.

Küssnacht: Hotel Mon Séjour, 25. Juni.
St. Moritz: Grand Hotel, 20. Juni.

Fremdenfrequenz.

Lausanne. En séjour dans les hôtels de 1^{re} et 2^e rang de Lausanne-Ouchy du 30 mai au 6 juin: Angleterre 1054, Allemagne 702, France 1583, Suisse 919, Russie 827, Amérique 788, Italie 126. Divers 655. Total 6654.

Bern. Laut Mitteilung des offiziellen Verkehrs-bureaus verzeichneten die stadtbüchrischen Gasthöfe im Mai 1907 11,094 registrierte Personen (1906 11,115). Schweiz 5006, Deutschland 2596, Frankreich, 1206, Oesterreich 399, England 448, England 587 Amerika 345, andere Länder 505.

Davos. Amtl. Fremdenstatistik. 1. bis 7. Juni: Deutsche 698, Engländer 127, Schweizer 355, Franzosen 51, Holländer 64, Belgier 2, Russen und Polen 136, Oesterreicher und Ungarn 84, Portugiesen, Spanien, Italiener, Griechen 80, Dänen, Schweden, Norweger 17, Amerikaner 39, Angehörige anderer Nationalitäten 27. Total 1582.

Vertragsbruch. — Rupture de contrat.

Josef Blättler, Portier, von Alpnach, W. A. Britschy, Hotel Petersburg, St. Moritz-Dorf.

Frida Gautschi, Zimmermädchen,

C. Heu, Direktor, Grand Hotel Verein, Klosters.

Hortense Bay, Zimmermädchen, von Die-

denheim (Elsass).

Marie Bühler, Kaffeeköchin, von Bannwil,

Emma Bühler, Zimmermädchen, v. Bannwil,

A. Starkmann, Hotel Terminus, Interlaken.

Auskunft erteilt

über Josef Lendi, Portier-Conducteur, von Fürstenaubruck (Graubünden), Ch. Cuénoud, Hotel Continental, Lausanne.

über Max Bauer, Koch, von Romanshorn,

J. Jaeger-Veraguth, Hotel Weisses Kreuz, Chur.

über Jules Christen, Cocher,

J. Fugner, Direktor, Hotel Byron, Villeneuve.

Pélerin Palace Hôtel

Altitude: 900 m — sur Vevey

Ouverture en Juin.

Ouverture en Juin.

Hôtel de tout 1^{er} ordre, situation plein midi, avec vue sur le lac et les Alpes. Panorama incomparable. Forêts à 28 mètres de l'hôtel et vaste parc privé. Jeux et sports d'été et d'hiver. 140 chambres. 10 appartements avec salle de bain et toilette. Grand Hall, Restaurant et Salons des plus élégants. Salle de Billard. Grande Salle de fêtes. Communication avec Vevey par le funiculaire toutes les demi-heures.

Ch. Schwarz, Directeur

ci-devant Hôtel Suisse à Cannes et Grand Hôtel de l'Europe à Lugano.



Der sterilisierte **Berner Alpen-Rahm** ist monatlang haltbar, stets tadelloß süß und nie flockig, er schützt gegen die so häufigen Verlegenheitsfälle.

Berner Alpen-Rahm

ist ein vorzügliches Hilfsmittel für Hotelküchen und Pâtisseries.

Er hebt das Aroma des Kaffees

Grösste Haltbarkeit 3078

Hoher Fettgehalt Feinster Geschmack

Zu beziehen durch die

Bernalpen-Milchgesellschaft Stalden (Emmenthal).

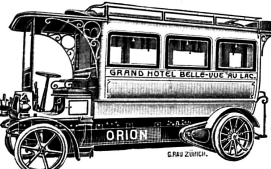
G 7645

Die **Automobilfabrik „Orion“ A.-G. in Zürich** liefert als Spezialität:

Motor-Omnibusse

in hochfeiner Ausführung für Hoteldienste, und garantiert für Betriebssicherheit. 680

Grossartige Erfolge an allen Wettbewerben.



Gegründet 1842. Telefon 3691.

Steinmann-Vollmer Zürich

Monopol für die Schweiz, Elsass-Lothringen, Riviera und Italien

A. de Luze & Fils, Bordeaux

Bordeaux-Weine und Cognacs

Schweizer-Weine

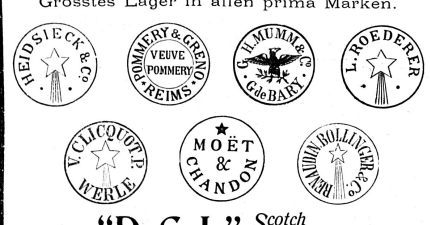
Spezialität: Rein gehaltene Weine aus dem Zürcher Weinland.

Monopol von Schloss Wart-Neftenbach — Schloss Goldenberg

Burgunder Weine, Rhein- und Mosel-Weine.

Champagner

Grösstes Lager in allen prima Marken.



“D. C. L.” Scotch Whisky.

A céder

Hôtel de tout premier ordre, dans une grande ville sur la Riviera; 100 lits, grand jardin. Très long bail; affaire de toute confiance. Adresser les offres sous chiffre H 378 R à l'administration du journal.

Benoid Licht CAFISCHER

Gaserzeugungsapparate

sind die vollkommensten!

50 Kerzen Leuchtkraft nur ca. 1 Cts. per Stunde. 3067

Ueber 1200 Anlagen im Betrieb.

Gleich rationell zur Beleuchtung von Villen, Hotels etc., wie auch für ganze Gemeinden und Städte. Kostenanschläge, Prospekte etc. gratis durch

STUTTGART: Augustenstr. 7, Teleph. 3850

MÜNCHEN: Ziehländstr. 45, Teleph. 6475.

Directeur

dirigeant actuellement établissement de premier ordre, cherche place de saison ou à l'année.

Offres sous Chiffre H 654 R à l'administration du journal.

Ceylon Tee

Marke „Böhringer“ (R 5851)

von Fr. 3.— bis Fr. 8.— per Kilo.

Ceylon Cacaopulver Fr. 4.— per Kilo.

Minutor auf Wunsch gratis und franko.

Conrad Böhringer, Grenzacherstrasse 83, Basel

Vertretung in Ceylon-Artikeln der Firma

Ch. & A. Böhringer, Colombo (Ceylon).

A. Stamm-Maurer BERN

liefert die vorteilhaftesten gerösteten und rohen Kaffee.

Muster und Preislisten zu Diensten. 330

Universallötapparat

zum Selbstlöten sowie Verzinnen von sämtlichen Metallen ohne Löt-wasser, Colophonium, Salmiak etc., kann von jedem Laien sofort gehandhabt werden und ist deshalb speziell für die Industrie unentbehrlich. Zahlreiche Referenzen zur Verfügung. Preis Fr. 4.—

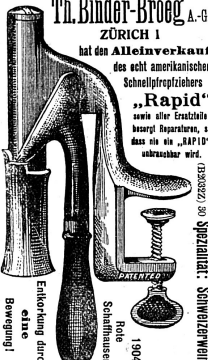
Versand gegen Nachnahme. 3078

H. Schweizer, Rebgrasse 70, Basel.

Die Weinfirma **Th. Binder-Broeg A.-G. ZÜRICH**

hat den Alleinverkauf des recht amerikanischen Schnellpreppieziers „Rapid“

sowie aller Ersatzteile; Reparatur Apparate, so dass die die „Rapid“ einwandfrei wird.



Entsorgung durch eine Schmelzwiede

1904

30 Spezialität: Schmelzwiede

Spiez.

Neubau, mit mod. Komfort, prachtvoller Aussicht auf See und Berge, im Zentrum, besonders passend für Pension oder Hotel, ist zu verkaufen. Nähere Auskunft durch (G 7715)

3082 Hans Abplanalp, Bern

Weinstube

mit Café-Restaurant an zukunftsreichster Lage der Stadt Basel, brauereifrei und aufs Beste eingerichtet ist altershalber zu äusserst günstigen Bedingungen zu verkaufen. Für tüchtige Wirtsleute feine Existenz. Offerten unter Chiffre O. 5188 B. an Orell Füssli, Annoncen, Basel.

Hotel-Restaurant Locarno

in vorzüglicher, zunehm. Lage in welches schon seit Jahren mit nachweisbarem, gutem Erfolg geführt, wird zum

VERKAUF

angeboten. Nur direkt an Reflektanten, welche gleichzeitig Referenzen anbieten, werden Auskünfte erteilt vom Vermittlungsbureau

V. DANZI & Cie., Locarno.

Es werden ebenfalls in Verkauf und Miete an den ob. ital. Seen angeboten: (G 7759) 1952

Hotels, Pensionen, Villas, Bau-plätze, Landgüter bis und über 400 000 m².

VINS DE NEUCHÂTEL

Ch. Serret 340 Propriétaire à ST-BLAISE (Suisse).

Fournisseur des principaux hôtels de la Suisse.

Nombres récompenses aux Expositions nationales, internationales et universelles.

Fournisseur du Chalet Suisse, à l'Exposition de Milan 1906

Honorable Mention, Membre du Jury



Hotel- & Restaurant-Buchführung

Amerikan. System Frisch. Lehre amerikanische Buchführung nach meinem bewährten System durch Unterrichtsbücher. Hunderte von Amerikanern geschrieben. Garantie für den Erfolg. Verlangen Sie Gratisspektakel. Prima Referenzen. Richte auch selbst in Hotels und Restaurants Buchführung ein. Ordre verschickte Bücher. Gehe nach Amerika. 333

Als Buchhändler für Buch zu Lager

H. Frisch, Buchverleger, Zürich I.

Gut geräucherte, mildgesalzene

Winterschinken

versendet franko per Nachnahme

Jb. Kiener, Charcutier, J 7804 Mattenhof, Bern. 1949

MAISON FONDÉE EN 1829.

SWISS CHAMPAGNE

EXPOSITION NATIONALE GENEVE 1896

MÉDAILLE D'OR



LOUIS MAULER & C^{ie} MOTIERS-TRAVERS (Suisse).

Hotel H. Rangos (Jahresgeschäft)

direkt am Bahnhof einer Schweizer Verkehrshauptstadt wird

an tüchtigen Uebernehmer mit eigenem Kapital 3080

verkauft.

Nur ernsthaft Bewerber erhalten Auskunft durch den Bevollmächtigten (G 7703)

Bruppacher-Grau, Tödiass 36, Zürich-Engel.

Wanzen

mit Brut 47513 unter Garantie und diskret! 20jähriger Erfolg.

Flasche à Fr. 1.20, 2.—, 3.—

1 Liter für Fr. 3.—

mit passender Spritze 30 Cts. mehr.

Reischmann, Apotheker, Nafels.

Verlangen Sie gratis den neuen Katalog ca. 1000 photogr. Abbildungen über

Uhren, Gold- & Silber-Waren

garantierte

E. Leicht-Mayer & Cie. LUZERN 23

bei der Hofkirche

Billardtücher

sehr stark und fein zu nur Fr. 65.— netto aufgemacht.

Alle Zubehörten zu ganz billigen Preisen. Reparaturen. — Tadellose Arbeit.

Bestens empfiehlt sich

Fr. Bärswil, Billardier Bern, Hallerstr. 34.

Telephon 2854. 3016

See- und Flussfische

garantiert lebendfrisch, sowie geräuchert und mariniert liefern billigst von täglich frischem Fange (28504) 3010

Heinemann & Uhlde, Geestemünde.

Dampf-Hochseer, Räucherer und Fischkonserven-Fabrik Staatspreis Wien, o. Gold, Med. Grien

MINISTÈRE des CHEMINS DE FER, POSTES et TÉLÉGRAPHES DE BELGIQUE

Der beste, billige, höchst schnelle Reise-Weg

VON und NACH LONDON

geht über 358

Strassburg-Brüssel-Ostende-Dover.

Seefahrt nur 3 Stunden. Schnellste durchgehenden Wagen aller Klassen zwischen Ostende und den grösseren Städten Europas.

Offizielle Vertretung: Abhangen 1. BASEL.

le les tue tous!!! CAFARDS

CE PRODUIT tue infailliblement tous les cafards (et leurs œufs) quel que soit le degré de la contamination.

UN SEUL ESSAI VOUS CONVAINCRA. (B.L. 334)

Conditions générales: FRANCE, envoi franco contre remboursement. ÉTRANGER, joindre 1 franc supplément de port.

Prix de la Botte de 200 gr. 2 fr. de 500, 4 fr. de 1000, 7 fr. J. SIAUVE, place Boivin - Saint-Etienne

Hoteliers!

In einer aufblühenden Stadt der Westschweiz ist ein nächst dem Bahnhof gelegenes Hotel mit 30 Zimmern zu günstigen Bedingungen zu verpachten. (HG 7748) 1959

Anmeldungen beliebe man unter Chiffre Bl. 9244 Y an Herren Haasenstein & Vogler in Bern zu richten.

Lits et Sommier Primex

Le plus grand choix en Suisse de lits en fer.

Fer et cuivre et tout cuivre

John D. Bradney

seul fabricant

14 Rue de Lausanne 14 GENÈVE. (A 5746)



Für die **Bäder in den Hotels**

unentbehrlich: Badesalze in Dosen.

Kohlensäure-Bäder „Marke Jungbrunn“

5 verschiedene Stärken. Von Aerzten warm empfohlen und überall von dem erholungsbedürftigen Publikum verlangt. Verwendbar in allen Bädern.

Äusserst praktisch in der Verwendung: tadellose Kohlensäure-Entwicklung. — Billigste Preise. 3063

Hans Kettiger, Chem. Fabrik, Aarau.

Cacao De Jong

Der feinste und vorteilhafteste holländische Cacao.

Goldene Medaille Weltausstellung Paris 1900 St. Louis 1904 etc. 3068

Grand Prix — Hors Concours

Hygienische Ausstellung Paris 1901 Mailand 1906

Garantiert rein, leicht löslich, nahrhaft, ergiebig, köstl. Geschmack, feinstes Aroma.

Engros durch: Paul Widemann, Zürich II.



John Eugster, Zürich

Bahnhofstrasse 79, Entresol

Rideaux-Fabrik

3035 St. Gallen (C 2050 Z)

DETAIL Engros EXPORT

Spezialgeschäft in modernen Vorhangstoffen aller Art

Einrichtung von Hotels zu billigsten Preisen.

Vorhänge werden zum Waschen und Reparieren angenommen. Muster zu Diensten.

Verkaufen oder zu vermieten

das

Hôtel de Paris

in La Chaux-de-Fonds.

Neubau. Zentrale Lage. 53 Zimmer. Zentralheizung. Elektrisches Licht. Lift. Ueberhaupt moderner Komfort. Nähere Auskunft erteilt Herr J. Brechbühl, Bankdirektor, St. Immer.

AD. SCHULTHESS, ZÜRICH V.

Neueste und beste

Siede-Waschmaschine

mit patentiertem Reservoir-Ofen.

Unerreicht grosser Wascheffekt.

Bequemste, billigste Wascheinrichtung für Hotels, Pensionen, Restaurants etc.

Spezialität: 3016

Wellbleche für Bedachungen

äusserst solid und billig.

Verlangen Sie la. Referenzen und illustrierte Kataloge.



Wo keine Adresse angegeben ist, sind Offerten unter der angegebenen
Chiffre an unsere Expedition zur Weiterbeförderung einzusenden.

Sauf désignation spéciale les offres doivent être adressées, munies
du chiffre indiqué, à l'expédition qui les fera parvenir à destination.

Offene Stellen * Emplois vacants

Für Vereinsmitglieder: Erstmalige Insertion Fr. 1.—
Jede ununterbrochene Wiederholung 1.—
Für Nichtmitglieder: Erstmalige Insertion 2.—
Jede ununterbrochene Wiederholung 2.—
Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in
obigen Preisen nicht inbegriffen.
Belegmannen werden nur an Nichtabonnenten und nur nach
der ersten Insertion verlobt.

Aide de cuisine, gelernter Pâtissier, für sofort gesucht.
Gehalt Fr. 80 pro Monat. Offerten mit Zeugniskopien an
Hotel Valaisa, Arosa. (706)

Buffetdamen gesucht für erstklassiges Café-Restaurant in
der franz. Schweiz, mit Eintritt im August event. auch früher.
Einfache, selbständige, der 3 Hauptsprachen mächtige Tochter
oder Frau, die ähnlich Stellen mit Erfolg bekleidet, bevorzugt.
Jahreslohn bei gutem Lohn. Prima Referenzen mit Photographie
und Altersangabe erwünscht. **Chiffre 607**

Eingekungovernante gesucht nach Italien, zu baldig. Ein-
tritt, in allererster Hotel. Dieselbe muss schon in Italien
beschäftigt haben und der italienischen franz. und engl. Sprache
mächtig sein. Nur durchaus tüchtige u. bestmögliche Offerten
werden berücksichtigt. Zeugniskopien u. Photographie erbeten.
Eintritt nach dem 1. Juli. **Chiffre 705**

Gesucht für Hotel I. Ranges der franz. Schweiz, per sofort:
1. sprachkundiger junger Mann, mit guten Umgangsformen,
als **Seckretär-Volantier**, vorzüglich Gelegenheit als Bureau-
arbeiten zu erlernen; ebensolcher findet ein junger Mann Stellung
als **Koch-Volantier**, Zeugniskopien und Photographie erbeten.
Eintritt nach dem 1. Juli. **Chiffre 717**

Gesucht per sofort: **Hotelgouvernante** die den Lingerie-,
Rängen- und Offenenkenntnis, sowie eine **Lingière** die
servieren kann. Zeugniskopien, Photographie und Altersangabe
erbeten. **Chiffre 732**

Gesucht in Hotel I. Ranges des Oberengadins, auf Anfang
Juli: eine **Barmaid** und einige **Saalküchen**. Nur bei
besten Stellen mit besten Empfehlungen finden Berücksichtigung.
Zeugnisse und Lohnansprüche erbeten. **Chiffre 688**

Gesucht: tüchtige **Köchin**, per sofort, bei hohem Lohn;
Wäscherin-Glätterin, gutbezahlte Stelle, Eintritt sofort.
Offerten mit Zeugniskopien an Hotel Bellevue, Wiesbaden
bei Davos. (645)

Gesucht per 15. Juni, für Hotel I. Ranges: 3 tüchtige, jungen
Saalkellner, die auch ein sprachkundiger, zuverlässiger
Restaurationskellner. **Chiffre 575**

Kaffeebäckin, nach Spa (Belgien), Grand Hôtel Britannique,
wird eine tüchtige **Kaffeebäckin** gesucht. Eintritt sofort.
Zeugniskopien, Photographie und Gehaltsanspruch erbeten.
Eintritt nach dem 1. Juli. **Chiffre 688**

Kaffeebäckin oder Koch gesucht für Hotel I. Ranges. Ein-
tritt sofort. Gef. Offerten mit Zeugniskopien erbeten.
Eintritt nach dem 1. Juli. **Chiffre 688**

Küchenvolantierin, gesucht als Volantierin, in ein Café-
Restaurant im Wallis, ein junges Mädchen zum Ansehen in
der Küche. Gute Gelegenheit die französische Sprache zu
lernen. Gute Bezahlung. **Chiffre 688**

Maitre d'hôtel, On demande pour une première maison à
Turin un maitre d'hôtel très capable et parlant les 4 langues.
Etranger à l'année. Entrée 15 juillet. Exigences certifiées et photographies.
Chiffre 551

On demande pour de suite: un **bon directeur**, parlant les
4 langues, bon sérieux et pratique dans son emploi, ainsi
qu'un **chef de cuisine** et un **garçon de cuisine** (avec
avec certificats, photographies et prétentions de salaire. **Ch. 683**

On demande pour hôtel de premier ordre à l'étranger, pour
le mois de septembre, deux **chambres** (valet et femme de
chambre et femme), parlant les langues. Place à l'année. Indemnité
de voyage. **Chiffre 643**

Saalkellner gesucht per sofort. Ein auf einen tüchtigen
jungen Mann rekrutiert, womöglich mit etwas Sprachkenntnis.
Bei Zufriedenheit event. Jahresstelle. Gef. Offerten an
C. Landgraf's Eden, Hotel Bellevue an Lac Lugano. (720)

Seckretär-Kassier für grosses Hotel am Genfersee gesucht
per Monat August. Bewerber von 25-30 Jahren, sprachkundig
und mit Kolonnenwesen vertraut, wollen Referenzen
und Photographie einreichen. **Chiffre 715**

Seckretär (I.)-Kassier von repräsentablem Aussehen u. sehr
verbindlichem Umgangsformen, gesucht für Haus allerersten
Ranges der franz. Riviera, auf kommende Wintersaison. Der-
selbe muss befähigt sein, die drei Hauptsprachen fliessend
in der Küche und im Hotelgeschäft zu verwenden. Ein
nicht unter 17 Jahren ist die vorzuziehen. Zeugnisse aus aller-
ersten Häusern besitzen, wollen sich unter Beifügung ihrer Photo-
graphie u. ungeführter Grössenangabe umgehend melden. **Ch. 682**

Seckretär-Volantier, mit Sprachkenntnissen und schöner
Haandchrift, gesucht für Hotel I. Ranges, auf Anfang Juli.
Chiffre 710

Zimmermädchen, tüchtig und selbständig, gesucht zu so-
fortigem Eintritt. Offerten mit Zeugniskopien und Photo-
graphie erbeten an Postfach 368 Arosa. (569)

Bureauvolantierin, Junge Tochter, mit sämtlichen Bureau-
arbeiten vertraut und mit guten Kenntnissen der franz. und
italienischen Sprache, wünscht Stellung in Hotel, womöglich in
Frankreich, Italien oder italienische Schweiz. **Chiffre 730**

Bureauvolantierin, Intelligente Tochter, Deutsche, mit ge-
fälliger Handschrift und mehrjähriger Praxis als Hotelbuch-
halterin, sucht per Anfang Juli event. auch früher irgendwelche
Stelle in einem Hotel der franz. Schweiz, wo ihr Gelegenheit ge-
ben. Gehalt nebensächlich. Gef. Offerten unter Chiffre
„Gewissheit 810“, poste restante Karlad (Höhen). (655)

Bureauvolantier, Junger Kaufmann, flottes Stenograph u.
Maschinenschreiber, militärisch, sucht Bureauvolantier-Stelle,
wo Gelegenheit zur Erlernung des Hotelgeschäftes geboten ist.
Chiffre 685

Chief de réception, Deutscher, 28 Jahre alt, der 4 Haupt-
sprachen vollkommen im mächtig, in alle Zweigen des Hotel-
betriebes gründlich erfahren, präsentabel, gegenwärtig I. Sekretär-
Kassier in Hotel I. Ranges in Rom, in ungezügelter Stellung,
mit besten Referenzen, sucht zum September oder später Engage-
ment. Egypten bevorzugt. **Chiffre 573**

Chief de réception, **Seckretär** oder **Direktor-Stell-**
vertreter-Posten sucht Schweizer, Hoteliersohn, gut
präsentierend, der fünf Hauptsprachen in Wort u. Schrift mächtig
und im Umgang mit den feinsten Herrschaften vollkommen
versiert, für nächsten Winter, oder November, 1. Klasse, ein-
und Photographie zur Verfügung. **Chiffre 523**

Chief de réception oder **Seckretär-Kassier**, Schweizer,
der 4 Hauptsprachen mächtig, in gleicher Position in Hotel
Rang in Italien, sucht für Oktober oder November in gleich-
Stelle, Engage bevorzugt. **Chiffre 640**

Directrice d'un petit hôtel de tout premier ordre, 40 ans,
connaissant les 4 langues, un peu la comptabilité américaine,
munie des meilleures références, cherche engagement pour
saison d'hiver. **Chiffre 661**

Direktor, Deutschschweizer, während der letzten 6 Jahre in
Schweizer Hotelkette von Welt im In- und Auslande tätig,
sucht Saison- oder Jahresengagement per sofort oder später.
Sprachen mächtig, Hotelkette tüchtig und gegenwärtig
während in letzter Stellung. **Chiffre 642**

Direktor-Chief de réception, Schweizer, 31 Jahre alt,
tüchtig in allen Zweigen des Hotelgeschäftes, mit ebenfalls fach-
kundig, sucht auf kommenden Herbst passendes Engage-
ment, für nächsten Winter, Suchende befindet sich gegen-
wärtig in letzter Stellung. **Chiffre 642**

Secrétaire, Junge, 20 ans, sachant faire de secré-
taire dans un hôtel. Parle français et allemand, connaît
bien la comptabilité et le système à colonnes. Bons certi-
ficats et photographies à disposition. **Chiffre 691**

Secrétaire-caissier, connaissant tous les systèmes de
comptabilité, parfaitement allemand, français, italien, quelque
peu anglais, actuellement en carrière commerciale, cherche en-
gagement en France ou en Italie. Bonnes références. **Chiffre 673**

Secrétaire-volantier, On cherche à placer comme se-
crétaire-volantier, dans un hôtel, un jeune homme de la
Suisse française, de bonne éducation, ayant fait des classes
supérieures et pouvant fournir les meilleures références. Offres
nos 4 555 N à Hasenstein & Vogler, Neuchâtel. (1978) H J 793

Seckretär, 24 Jahre alt, mit guter Schulbildung, der 4 Haupt-
sprachen mächtig, Hotelkette tüchtig und gegenwärtig
während als Seckretär-Kassier in Hotel I. Ranges tätig, sucht
Winter- oder Jahresstelle. **Chiffre 721**

Seckretär-Chief de réception, Süddeutscher, 25 Jahre
alt, gelernter Kaufmann (Bankfach), seit 3 Jahren in Hotel-
fach, jetzt in Hotel I. Ranges in St. Moritz tätig, 3 Hauptsprachen,
Stenograph-Maschinenschreiber, sucht Stelle für Wintersaison,
als Seckretär-Kassier, in Hotel I. Ranges, St. Moritz. **Chiffre 741**

Seckretär (I.)-Chief de réception-Kassier, durchaus
seriös, selbständiger Arbeiter, sprachkundig, mit guten
Zeugnissen und prima Referenzen, bis Ende Oktober in
allererster Hand der oberitalienischen Seen als Chief de ré-
ception tätig, wünscht Winterengagement. **Chiffre 651**

Seckretär-Chief de réception-Kassier, durchaus
seriös, selbständiger Arbeiter, sprachkundig, mit guten
Zeugnissen und prima Referenzen, bis Ende Oktober in
allererster Hand der oberitalienischen Seen als Chief de ré-
ception tätig, wünscht Winterengagement. **Chiffre 651**

Seckretär (I.)-Kassier-Chief de réception-Direktor,
30 Jahre alt, groß, der vier Hauptsprachen mächtig,
im ganzen Hotelwesen durch und durch erfahren, mit guten
Zeugnissen allerersten Häuser, sucht sich zu verändern.
Offerten auf 147 R. an Hasenstein & Vogler, Mailand. (1899) H J 705

Seckretärin, der 3 Sprachen mächtig, in Bureauarbeiten be-
wandert, sucht Stelle für sofort oder später. **Chiffre 685**

Seckretärin-Kassierin, tüchtig, sprachkundig, reception-
sfähig, im ganzen Hotelbetrieb erfahren, sucht kurze Saison-
stelle in nur erstkl. Hotel. **Chiffre 658**

Vertreter oder Stütze des Prinzipals (Vorstellungsstelle).
Wintersaison nach dem Südrand der Alpen, in der Schweiz,
Deutschland, 24 Jahre, Hoteliersohn, mit guten Kenntnissen
von Küche und Service (8 Jahre praktisch) und 3jähriger Erfahrung
als Seckretär und Kassier (Reception). Keine Umgangsformen,
seriös und repräsentierend, der franz. und englischen Sprache
mächtig, in Hotel I. Ranges als I. Sekretär-Kassier, Prima Zeugnisse.
Chiffre 606

Garçon de restaurant, Suisse, 30 ans, parlant 4 langues,
étant pendant 3 ans d'un grand restaurant, cherche place
comme premier garçon de restaurant d'un grand hôtel ou buffet
de gare. Bonnes références. **Chiffre 690**

Kellnerlehrling, Man wünscht einen Jüngling von 14 Jahren
in ein Hotel der deutschen Schweiz einzustellen, der in der
Küche und im Service (8 Jahre praktisch) und 3jähriger Erfahrung
als Seckretär und Kassier (Reception). Keine Umgangsformen,
seriös und repräsentierend, der franz. und englischen Sprache
mächtig, in Hotel I. Ranges als I. Sekretär-Kassier, Prima Zeugnisse.
Chiffre 606

Oberkellner, Schweizer, 28 Jahre alt, mit prima Referenzen
und guten Kenntnissen der franz. und englischen Sprache,
Wintersaison passendes Engagement. **Chiffre 714**

Oberkellner, Deutscher, 27 Jahre alt, französisch, englisch
und ziemlich italienisch sprechend, z. Z. in erstkl. Saison-
hotel als solcher tätig, mit guten Empfehlungen, sucht Engage-
ment auf kommenden Winter. **Chiffre 689**

Oberkellner, Schweizer, 29 Jahre alt, der Hauptsprachen
mächtig, z. Z. in Hotel allerersten Ranges am Vierwaldstätter-
see tätig, sucht entsprechende Stelle für nächsten Winter.
Italien oder Engage bevorzugt. **Chiffre 737**

Oberkellner, 32 Jahre alt, z. Z. als solcher in erstkl. Hotel
der Schweiz tätig, mit Buchführung vertraut, sucht gleiches
Posten für kommende Wintersaison. Zeugnisse zu Dienst. **Ch. 738**

Oberkellner, Tüchtiger Fachmann sucht für nächsten Win-
ter Stelle als Oberkellner, in Hotel I. Ranges. Suchender
ist tüchtig im Sommerhotel und könnte dessen Eintritt an-
fangs November event. Ende Oktober geschehen. Beste Re-
ferenzen. **Chiffre 736**

Oberkellner, 28 Jahre, z. Z. als solcher in erstkl. Haus in
Luxemburg, energisch, mit guten Zeugnissen, sucht gleichen
Posten für kommende Wintersaison. **Chiffre 841**

Oberkellner, Deutscher, 25 Jahre alt, der Hauptsprachen
vollständig mächtig, mit besten Referenzen, sucht Saison-
oder Jahresstelle. Eintritt kann sofort erfolgen. **Chiffre 622**

Oberkellnerin, erste erfahrene Kraft, gesetzten Alters, der
drei Sprachen mächtig, nur in grossen Häusern tätig ge-
wesen, vertraut mit den Bureauarbeiten, wünscht auf
kommende Wintersaison passende Stelle. Würde auch die Lei-
tung eines gut frequentierten Geschäfts übernehmen. Erste Re-
ferenzen zu Diensten. **Chiffre 710**

Oberkellnerin, Tochter, im Hotelwesen durchaus bewan-
delt, der 3 Hauptsprachen mächtig, sucht auf Herbst Stelle
als Oberkellnerin, in kleinerem Hotel I. Ranges nach den Ober-
italienischen Seen oder Riviera. Zeugnisse und Photographie
zur Verfügung. **Chiffre 724**

Saalküchen, tüchtige, einfache Tochter, sucht per sofort
Stelle in gleichem Hotel. **Chiffre 730**

Saalküchen, im Service geübt, deutsch und französisch
sprechend, auch Saalkellnerin. **Chiffre 735**

Saalküchen und **Saalkellnerin**, tüchtige, wünschen
Stelle in gleichem Hotel. **Chiffre 726**

Serviertochter, tüchtig, gewandt u. sprachkundig, sucht
halmalige Stelle in feinem Hotelrestaurant. Bodensee be-
vorzugt. Gef. Offerten unter C. K., poste restante Brunn. (652)

Volontaire-élève de saie, Demouille cherche place de
Volontaire-élève de saie dans un hôtel. Adresser les offres
sur P. B. 100, poste restante Villars s. Olen (Vaud). (1974) J 781

Zimmerkellner, Junger Mann, der 4 Hauptsprachen mä-
chtig, sucht Engagement für sofort, als Zimmerkellner oder
Oberkellner in kleinerem Haus. Jahresstelle bevorzugt. **Ch. 707**

Aide de cuisine, 21 Jahre alt, gelernter Konditor, sucht
Stelle. **Chiffre 654**

Aide de cuisine-volantier, Pâtissier, muni d'excell-
lentes notions de cuisine, cherche place pour de suite.
Volontaire. Prière d'adresser offres à M. Ch. Zang-Favre, La
Chaux-de-Fonds. (1979) J 8043

Chef de cuisine, 36 ans, célibataire, ayant travaillé plu-
sieurs saisons dans bonnes maisons de Midi et d'Allemagne,
cherche place à l'année ou pour la saison. Excellentes références
à disposition. Peut entrer de suite. **Chiffre 478**

Chef de cuisine, 34 Jahre alt, sehr ökonomischer, energi-
scher und solider Mann, seit mehreren Jahren in grossen
Hotels der Schweiz der Zentral- und Ostschweiz, sucht sich zu
verändern. Nur Jahresstelle. Erstkl. Zeugnisse. **Chiffre 505**

Chef de cuisine, tüchtiger, nuchtern Mann gesetzten Al-
ters, mit ausgezeichneten Empfehlungen, sucht Engagement
in der Schweiz. Gef. Offerten unter C. 1238 X an Hasenstein
& Vogler, Gen. (1968) H J 950

Chef de cuisine, mit guten Empfehlungen, sucht Saison-
stelle. Offerten unter Chiffre P 3148 Z an Hasenstein &
Vogler, Zürich. (1969) H G 149

Chef de cuisine, 39 Jahre, mit guten Zeugnissen, sucht auf
Mitte September Herbst- oder Winterstelle. **Chiffre 663**

Chef de cuisine, 46 ans, de nationalité Suisse, très
sérieux, ayant travaillé comme chef de partie et chef dans
des maisons de premier ordre de la Suisse, Allemagne et le Midi,
cherche engagement pour la saison d'hiver ou toute place à
l'année. Disponible courant octobre. Certificats à disp. **Ch. 701**

Chef de partie, tüchtiger, 28 Jahre alt, sucht per sofort
passendes Engagement. Beste Zeugnisse. **Chiffre 726**

Chefköchin, gut empfohlen, sucht Engagement für 1. oder
15. Oktober. **Chiffre 721**

Cuisinier, Junge, 22 ans, de 22 ans, étant libre, cherche
un travail à faire de suite. **Chiffre 711**

Küchenlehrling, Suchen für einen fleissigen, in jeder Be-
ziehung empfehlenswerten, jungen Wirtsohn des Kantons Bern,
auf künftigen Herbst Kochlehre in gutes Hotel der franzö-
sischen Schweiz, vorzugsweise Gegend Vevy-Montreux. Näheres
durch Grossenbacher & Cie, Vevy. (692)

Koch-Volantier oder Pâtissier, Junger Konditor, 20 J.,
der seine 3jährige Lehrzeit absolviert hat, sucht Saison-
oder Jahresstelle in gute Küche, um sich als Koch auszubilden.
Eintritt nach Anfang Juli an. **Chiffre 686**

Küchenchef (Elsässer), in der franz. Küche durchaus er-
fahren, Mitte der dreissiger, ledig, sucht passende Stelle
Eintritt nach Anfang Juli an. **Chiffre 706**

Hotelgouvernante sucht Stelle als solche in Hotel ersten
Ranges, für den Winter. Auskunft erteilt Bad Lenk. Offerten
an Rosa Matter, Bad Lenk, Oberemmatal (Bern). (727)

Hotelgouvernante, tüchtig, gesetzten Alters, der vier
Hauptsprachen mächtig, sucht Engagement auf 1. Oktober
Jahresengagement bevorzugt. **Chiffre 731**

Hotelgouvernante (Anfängerin). Mitlet zwanziger, deutsch,
franz. und englisch sprechend, die schon einige Jahre im
Hotel-Vertrauensposten inne hatte, wünscht auf künftige Winter-
saison in kleinerem Hotel in der Schweiz bevorzugt. Gute Zeu-
gnisse und Photographie zu Diensten. **Chiffre 713**

Hotelgouvernante, der drei Hauptsprachen kundig, im
Service tüchtig, sucht auf kommende Wintersaison Stelle in
erstkl. Hotel, nach dem Süden. Jahresstelle bevorzugt. Gute
Referenzen. **Chiffre 709**

Gouvernante d'étage demande place pour saison d'été, de
préférence dans la Suisse française. **Chiffre 702**

Lingière, Gebildete Tochter sucht Stelle als II. Lingière oder
Stütze der Hausfrau in Hotel I. Ranges. Kennt die Weis-
sagen gründlich. Französisch sprechend. Eintritt nach Be-
lieben. **Chiffre 674**

Zimmermädchen, Tochter, deutsch und französisch spre-
chend, sucht Stelle als Zimmermädchen und Zimmerdame.
Adresse: E. Nussbaumer, Pension Herrer, Bern. (684)

Zimmermädchen, beider Sprachen mächtig, wünscht auf
Anfang Juli seine Stelle zu wechseln. **Chiffre 704**

Zimmermädchen, tüchtiger, der drei Hauptsprachen mä-
chtig, sucht baldige Stelle. **Chiffre 699**

Zimmermädchen, nette Tochter aus guter Familie, sucht
für sofort Stelle. Offerten an A. N. Aenssens Dufourstr. 141,
Biel. (694)

Zimmermädchen, tüchtiges, mit guten Zeugnissen, deutsch
und franz. sprechend, sucht Saison- oder Jahresstelle für so-
fort oder später. **Chiffre 728**

Zimmermädchen, tüchtiges, mit guten Zeugnissen, deutsch
und franz. sprechend, sucht Saison- oder Jahresstelle für so-
fort oder später. **Chiffre 728**

Zimmermädchen, tüchtiges, mit guten Zeugnissen, deutsch
und franz. sprechend, sucht Saison- oder Jahresstelle für so-
fort oder später. **Chiffre 728**

Zimmermädchen, tüchtiges, mit guten Zeugnissen, deutsch
und franz. sprechend, sucht Saison- oder Jahresstelle für so-
fort oder später. **Chiffre 728**

Zimmermädchen, tüchtiges, mit guten Zeugnissen, deutsch
und franz. sprechend, sucht Saison- oder Jahresstelle für so-
fort oder später. **Chiffre 728**

Zimmermädchen, tüchtiges, mit guten Zeugnissen, deutsch
und franz. sprechend, sucht Saison- oder Jahresstelle für so-
fort oder später. **Chiffre 728**

Zimmermädchen, tüchtiges, mit guten Zeugnissen, deutsch
und franz. sprechend, sucht Saison- oder Jahresstelle für so-
fort oder später. **Chiffre 728**

Zimmermädchen, tüchtiges, mit guten Zeugnissen, deutsch
und franz. sprechend, sucht Saison- oder Jahresstelle für so-
fort oder später. **Chiffre 728**

Zimmermädchen, tüchtiges, mit guten Zeugnissen, deutsch
und franz. sprechend, sucht Saison- oder Jahresstelle für so-
fort oder später. **Chiffre 728**

Zimmermädchen, tüchtiges, mit guten Zeugnissen, deutsch
und franz. sprechend, sucht Saison- oder Jahresstelle für so-
fort oder später. **Chiffre 728**

Zimmermädchen, tüchtiges, mit guten Zeugnissen, deutsch
und franz. sprechend, sucht Saison- oder Jahresstelle für so-
fort oder später. **Chiffre 728**

Zimmermädchen, tüchtiges, mit guten Zeugnissen, deutsch
und franz. sprechend, sucht Saison- oder Jahresstelle für so-
fort oder später. **Chiffre 728**

Zimmermädchen, tüchtiges, mit guten Zeugnissen, deutsch
und franz. sprechend, sucht Saison- oder Jahresstelle für so-
fort oder später. **Chiffre 728**

Zimmermädchen, tüchtiges, mit guten Zeugnissen, deutsch
und franz. sprechend, sucht Saison- oder Jahresstelle für so-
fort oder später. **Chiffre 728**

Zimmermädchen, tüchtiges, mit guten Zeugnissen, deutsch
und franz. sprechend, sucht Saison- oder Jahresstelle für so-
fort oder später. **Chiffre 728**

Zimmermädchen, tüchtiges, mit guten Zeugnissen, deutsch
und franz. sprechend, sucht Saison- oder Jahresstelle für so-
fort oder später. **Chiffre 728**

Zimmermädchen, tüchtiges, mit guten Zeugnissen, deutsch
und franz. sprechend, sucht Saison- oder Jahresstelle für so-
fort oder später. **Chiffre 728**

Zimmermädchen, tüchtiges, mit guten Zeugnissen, deutsch
und franz. sprechend, sucht Saison- oder Jahresstelle für so-
fort oder später. **Chiffre 728**

Zimmermädchen, tüchtiges, mit guten Zeugnissen, deutsch
und franz. sprechend, sucht Saison- oder Jahresstelle für so-
fort oder später. **Chiffre 728**

Zimmermädchen, tüchtiges, mit guten Zeugnissen, deutsch
und franz. sprechend, sucht Saison- oder Jahresstelle für so-
fort oder später. **Chiffre 728**

Zimmermädchen, tüchtiges, mit guten Zeugnissen, deutsch
und franz. sprechend, sucht Saison- oder Jahresstelle für so-
fort oder später. **Chiffre 728**

Zimmermädchen, tüchtiges, mit guten Zeugnissen, deutsch
und franz. sprechend, sucht Saison- oder Jahresstelle für so-
fort oder später. **Chiffre 728**

Zimmermädchen, tüchtiges, mit guten Zeugnissen, deutsch
und franz. sprechend, sucht Saison- oder Jahresstelle für so-
fort oder später. **Chiffre 728**

Zimmermädchen, tüchtiges, mit guten Zeugnissen, deutsch
und franz. sprechend, sucht Saison- oder Jahresstelle für so-
fort oder später. **Chiffre 728**

Stellengesuche * Demandes de places

Erstmalige Insertion Fr. 1.—
Jede ununterbrochene Wiederholung 1.—
Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in
obigen Preisen nicht inbegriffen.

Vorausbezahlung (in Postmarken) erforderlich.
Postmarken werden nur aus Deutschland, Frankreich, Italien,
England, Österreich und der Schweiz angenommen.
Nachbestellungen bei der Inserat-Centrale betreffen.
Belegmannen werden nur an Nichtabonnenten und nur
nach der ersten Insertion verlobt.

Bureau & Reception.

Bureau, Fachmann, Mitte 40er, welcher 15 Jahre selbständig
war, sucht seine Kenntnisse entsprechende Stellung;
derselbe spricht und versteht die 4 Sprachen, ist im Umgang mit
Fremden gewandt, kennt die Buchführung und ist bilanzfähig.
Gef. Offerten unter H 1336 X an Hasenstein & Vogler, Gen. (1970)
H J 749

Bureau & Reception.

Bureau & Reception.

Bureau & Reception.

Bureau & Reception.

Bureau & Reception.

Bureau & Reception.

Bureau & Reception.

Bureau & Reception.

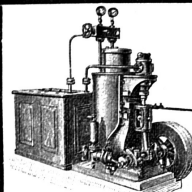
Bureau & Reception.

Zeugniskopien

besorgt schnell und billig Maschin-
schreibbureau J. Jäggi, Bundes-
platz 35, Luzern.
1799 (D 6542)

Knaben-Institut. Handelsschule.

Clos-Rousseau, Cressier b. Neuenburg.
Pensionspreis 1200 Fr. jährlich. (324) Gegründet 1859.



Kühlanlagen

für Hotels und Restaurants

mit der Kohlensäure-Kühl- und Eismaschine „Sabroe“, Kältemaschine ersten Ranges, von grosser Einfachheit, gediegener Konstruktion, leichter Bedienung und billigem Preis. Garantie. Auskünfte, Pläne und Kostenvoranschläge durch die Generalvertretung für die Schweiz

C. Baechler, Molkerei-Ingenieur, Zürich I

3033 unterer Mühlesteg 2 und 4. C 2949 Z



NIZZA HOTEL DE BERNE

beim Bahnhof.

100 Betten.

Einziges nach Schweizer Art geführtes Hotel beim Bahnhof. Feine Küche. Zimmer von Fr. 2.50 an. Gepäcktransport frei. Deutsch sprechender Portier am Bahnhof.

H. Morlock, Besitzer

auch Besitzer vom Hotel de Suède (früher Roublon) und vom Terminal-Hotel.

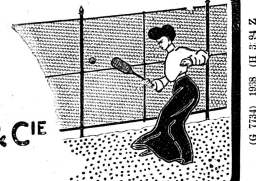
LAWN TENNIS

EINZÄUNUNGEN

liefern

SUTER-STREHLER & C^{IE}

ZÜRICH



Mechanische Teppichweberei

D. & D. DINNER

Ennenda-Glarus.

Direkter Verkauf an Hotels.

1a. Referenzen.

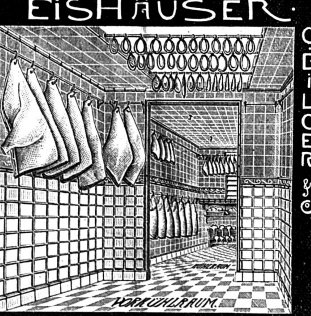
9986 R. 5377

KALTE EIS

ERHALTEN DAS FLEISCH!



EISHÄUSER



G. Bilger & Co.

Hauptbureau Strassburg.

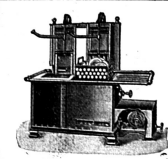
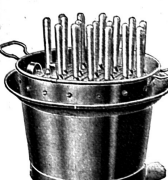
FILIALE:

Zürich I

22 Göttestrasse 22.

Prospekte, Kostenanschläge und persönliche Besuche stets unberechnet. R 5473

Prima Referenzen von Schweizer Hoteliers und Metzgermeistern.

Vorteile der vielfach patentierten und prämierten Geschirrspülmaschinen und Apparate

SIMPLON

von

H. KUMMLER & C^{IE}, Maschinenfabrik, Aarau (Schweiz)

gegenüber allen anderen Systemen.

Maschinen so niedrig, dass kein Kniehock vor derselben nötig ist. Bedienung so leicht und bequem, dass man mit einem Finger die schwersten Geschirrkörbe transportieren kann.

Die Geschirrkörbe müssen nicht an Bügeln befestigt werden. Oelstellen, Zahnräder, Schneckengetriebe und geschränkte Riemen, was Reparaturen bringt, gibt es bei Simplon nicht.

Überzeugung von diesen Vorteilen schliesst den Kauf eines anderen Systems aus.

Preis der Maschinen mit elektrischem Betrieb von Fr. 1500.— an. Handbetrieb von Fr. 850.— an. Apparate von Fr. 440.— an.

Legen Sie Wert darauf Ihre Tafelmesser in beständig tadellosem Zustand zu erhalten, so benutzen Sie die billigen Messerspülapparate.

In Tausenden von Häusern mit grösster Zufriedenheit im Gebrauch, was Hunderte von Zeugnissen bestätigen.

Preis eines Apparates je nach Grösse Fr. 10.— bis 30.—.

Keine durch Herumliegen beschädigten Hefte.

Keine durch heisses Wasser zerstörten Hefte.

Keine lockeren zersprungenen Hefte mehr.

Keine durch Anhaften von Speiseresten verrosteten oder Vertiefung zeigenden, auch durch sonstiges Herumliegen beschädigten Messerklingen mehr.

(D 6503)

Prospekte über Geschirrspülmaschinen und Messerspülapparate auf Wunsch gratis.

Pilsner-Urquell (Bürgerl. Bräuhaus Pilsen)

Münchener Pschorrbräu

3045 liefert in Fässern und Flaschen (D 6724)

CARL HAASE, St. Gallen und Zürich.

Generalvertreter für die Schweiz.

Wilh. Baumann

Rolladenfabrik (J 2148)

HORGEN (Schweiz)



Holzzolläden aller Systeme. Rolljalousien automatisch. Rolllschutzwände verschied. Modelle.

Verlangen Sie Prospekte!

Occasion exceptionnelle.

A vendre à Territet belle propriété de 2547 m², avec bâtiment servant d'hôtel (35 lits). Facilité de surélévation, et le cas échéant de transformation en maison particulière. Situation tranquille. Convientrait pour pensionnat.

S'adresser en l'Etude des notaires Perret & Mandrin à Montreux. (J 7995) 1977

DIRECTEUR.

La Société du Grand Hôtel des Narcisses et Buffet Terminus de Chamby, sur Montreux, recevait des offres pour la location de son hôtel (Maison de 1^{er} ordre, 125 lits). S'adresser à Constant Moreillon, gérant, Lausanne ou en l'Etude des notaires Perret & Mandrin à Montreux. (J 7994) 1976

Wernle's Schnellglanz-Putzpulver

ist das vorzüglichste zum Reinigen von Kupfer, Messing etc. In Handlungen und Drogerien à 20 Cts. per Paket. 1 Kg. Fr. 3.—.

Bitte Muster verlangen.

Drogerie Wernle

ZÜRICH

3024 Augustinerstrasse 17. B 2105 Z

Prima mildgesalzene Bund- und Beinschinken

roh oder gekocht, sowie feine Wurstwaren zu Aufschnitt, für Hotel, Restaurants u. Pensionen liefert.

A. Niklaus, Charcutier, Biel.

Diplom erster Klasse und 1. Preis Charcuterieausstellung Biel 1905. Ehrendiplom u. goldene Medaille Wien 1906.

Hotel

zu verkaufen oder zu verpachten.

Ein vollständig neu renoviertes und neu möbliertes Hotel von 30 Zimmern und 40 Betten mit Dépendance ist Umstände halber sofort billig zu verkaufen oder mit Kaufrecht zu verpachten. Anfrag. unt. Chiffre B. 50 Poste restante, Burgdorf. (J 8040) 1982

Fremden-Pension

erweiterungsfähig und mit 1a. Zukunft, in einzig schöner Lage über dem See und am nahen Wald, mit Anlagen und mod. Komfort und vollständigem Mobiliar, sofort oder später umständehalber zu verkaufen.

Auskunft durch G. Maurer, Spiez. (J 7959) 1967

COCHUIS & C^{IE} CIGARREN-IMPORT



BASEL

Vorteilhafteste Bezugsquelle

Verlangen Sie Preisliste oder Besuch des Vertreters

London Tudor-Hotel

Oxford Street W.

Continental Hotel, im Zentrum der Stadt, 200 Zimmer und Salons. Moderner Komfort. Mässige Preise.

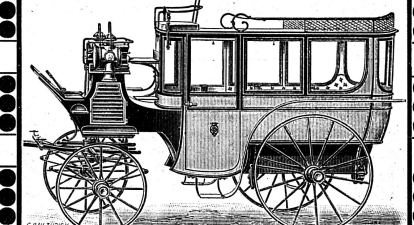
The Geneva Hotels Ltd.

3030 E 6770

Günstiger Hotelverkauf.

Um sich von den Geschäften zurückzuziehen, wünscht der Besitzer eines gut eingeführten Reisendenhotel (eines der besten in der Stadt befindlichen Hotels) zu verkaufen. Hohe Rendite des sich in grosser Stadt befindlichen Hotels kann nachgewiesen werden. Antritt ganz nach Belieben.

Offerten unter Chiffre H 356 R an die Expedition ds. Bl.



Fabrique Suisse de Voitures, Lugano

3054 **A. Chiattone & Co., S. A.**

Spécialité Omnibus d'hôtel. Construction élégante, solide et légère. Prix modérés. Devis, dessins et catalogue gratis.

MONTREUX Hotel Eden.

In allerbesten ruhiger Lage am See neben dem Kursaal.

372

Modernster Komfort. Garten. Fallegger-Wyrsch, Bes.

FABRIQUE DE MEUBLES

EN STYLE ANCIEN ET EN MODERNE STYLE

LA PLUS IMPORTANTE DE LA SUISSE — MAISON FONDÉE EN 1860

BUSSINGER & ZEHNLE

BALE

INSTALLATIONS COMPLÈTES POUR HOTELS

DE TOUS ORDRES

AUX PRIX LES PLUS AVANTAGEUX



BUREAU SPÉCIAL D'ARCHITECTURE

DESSINS ET DEVIS SUR DEMANDE

PRINCIPALES RÉFÉRENCES:

Orsi Königs	Basel	Schweizerhof	Lucern	Coursal	Montreux
Schweizerhof	Basel	Schweizerhof	Basel	Ed. Hotel et des Alpes Territet	
Wetterspil	Basel	Schweizerhof	Basel	Caux Palace	Caux
Balances	Basel	Schweizerhof	Basel	Sauat. Dr. Widmer u. Territet	
Continental	Basel	Schweizerhof	Basel	Kasparian Ed. Hotel Leyten	
Harzerhof	Basel	Schweizerhof	Basel	Splendid	Evian-les-Bains
Steenberg	Basel	Schweizerhof	Basel	Ed. Restaurant Porto San Rocco	grös. Basel
Victoria	Basel	Schweizerhof	Basel		
Regina-Grandhotel	Basel	Schweizerhof	Basel		
Schweizerhof	Basel	Schweizerhof	Basel		



Emil Specht & Sohn

HAMBURG, Bankstrasse, 109/111.

Filiale in BERLIN, Tempelhofer Ufer, FRANKFURT a/M, Gutleutstr., LONDON E.C. Fenchurchstreet.

Gerösteter Specht-Caffee ist nicht der Billigste, wohl aber einer der Besten.

Bei grösserem Bedarf und ausschliesslicher Verwendung unseres Caffees geben wir leihweise gratis unsere Wiener Caffee-Maschine, welche bei grösster Ausnützung des Caffeepulvers einen starken, wohlgeschmeckenden Caffee liefert.

Verlangen Sie gef. Muster & Offerte von unserer Niederlage in der Schweiz:

CARL HAASE, St.Gallen & Zürich.

Schützt die einheimische Industrie!

Passugger

Ulricus- Wasser ist das beste Mittel gegen **Influenza, Katarrhe der Atmungs- und Verdauungsorgane, Zuckerharnruhr und Gallensteine, Leberleiden, Gicht und Fettsucht.**

Helena (ähnlich Wildungen) bei **Nieren- und Blasenleiden, Gries- und Steinbildung.**

Fortunatus (stark alkal. Jodwasser) bei **Skrofulose, Drüsenanschwellung, Kropf, Verkalkung der Adern.**

Belvedra (leicht verdaulicher Eisensäuerling) bei **Bleichsucht, Blutarmut und Rekoneszenz.**

Theophil, **bestes schweiz. Tafelwasser, säuretilgend und Verdauung befördernd.** Sollte auf keiner Weinkarte der schweiz. Hotels fehlen.

Erhältlich überall in Mineralwasserhandlungen und Apotheken oder in Kisten à 30 1/1, 90 1/1, 50 1/2 und 100 1/2 Flaschen direkt bei der **Direktion der Passugger Heilquellen A.-G., Passugg bei Chur.**

Sämtliches

Polstermaterial,

Matratzendrille,

Rosshaare, Kapok,

Bettfedern,

SCHOOP & Co.

ZÜRICH

Rosshaar-Zupfmaschinen,

Stuhl-Filzunterlagen

869 I



HYGIEIA **Lehmann & Co.**

Zürich
Schützengasse 19.

Moderne, sanitäre Anlagen für
HOTELS.

Erstklassig geschultes Montage-Personal.
Technisch durchgearbeitete Projekte und Kostenanschläge.
Ia. Referenzen vom In- und Ausland.

Engros-Lager sanitärer Apparate.

Man verlange unser reichhaltiges Musteralbum
3034) mit Preisliste. (B 2039 Z)

Hotel-Verkauf.

Familienverhältnisse halber sofort zu verkaufen, ein im besten Betriebe stehendes, von Geschäftsreisenden und Touristen gut besuchtes **Passanten-Hotel** mit prima Bierhalle. Jahresgeschäft. Für tüchtige Fachleute gesicherte und schöne Existenz.

Offerten unter Chiffre **H 681 R** an die Exped. ds. Bl.

Batteries de cuisines
pour **HOTELS**

Restaurants, Pensions, Asiles, etc.

Exécution extra solide et soignée.

Schwabenland Frères, Zurich

Stampfenbachstrasse 9-11.

Téléphone 1316.

Téléphone 1316.



B 2034 Z

Salberg & Cie. Bahnhofstr. 72 Zürich

Vornehmste und grösste Auswahl.
Prima Referenzen erstklassiger Hotels stehen zur Verfügung.

Günstige Kaufsgelegenheit!

Erstklassiges Hotel, 220 Betten, feine Restaurations-Räumlichkeiten. Guter Jahres-Umsatz. Einzige Lage in verkehrsreicher Schweizer-Hauptstadt. Nur tüchtige Fachleute wollen sich melden unter Chiffre **H 689 R** an die Exp. ds. Bl.



Oeffentlicher Verkauf eines Gebäudes in Genf
das zu einem Hotel bestimmt ist. J 7888
Am Samstag, den 6. Juli 1907, 10 Uhr morgens, findet in dem Amtszimmer des Herrn Notar Sautter in Genf, 6 rue Petitot, der öffentliche Verkauf im Wege der Versteigerung des in Genf, Ecke rue du Mont-Blanc de Cornavin, gelegenen Gebäudes, bekannt unter dem Namen Hotel Suisse, statt. Das Gebäude ist äusserst günstig in unmittelbarer Nähe des Hauptbahnhofes in Genf gelegen. Pachtvertrag bis 1914. Brutto-Ertrag Fr. 24,100. Angesehter Preis Fr. 383,000. Zwecks weiterer Auskunft und Besichtigung wende man sich an Hrn. Notar Sautter, 6 rue Petitot.

Hôtelier

suisse, 30 ans, connaissant très bien les 4 langues, cherche place pour la saison d'hiver comme **directeur ou chef de réception.** Très bonnes références. Adresser les offres sous chiffre **H 379 R** à l'administration du journal.

Papier-Cigarrenspitzen

F. Kaiser & Co.
Papier-Spitzfabrik, Uppeln, Deutschland

mit Rohr und gestülptem Kiehlbiss offeriert von **M. 4.—** bis **M. 40.—** per Mille. Muster gegen 40 Pfg. in Schweizermarken. Korrespondenz möglichst deutsch. (D 6595) 3038

Wenn Sie Ihre Gäste zufriedenstellen wollen, so müssen Sie Ihren Kaffee **selbst mahlen** mit der neuen elektrischen

Kaffeemühle „Motomül“

OHNE

Transmission

OHNE

Schwungräder

OHNE

Treibriemen etc.

OHNE

Befestigung

„Motomül“ ist an jeden Steckkontakt Ihrer elektrischen Leitung anschliessbar.

Verlangen Sie gratis und franko ausführlichen Prospekt und Preisliste von

Maschinenfabrik Com.-Ges. Ferd. Petersen

(gegründet 1867) 3005

Hamburg 5 — Zürich 11a

Spezialität:

Zerkleinerungs-Maschinen aller Art, für Hand- und Kraltbetrieb.

